



Olga Hugelmeyer, Ed.D.
Superintendent of Schools

Berthenia Harmon Carolina
Principal

Agosto 2025

Estimados Pais/Responsáveis e Alunos,

Nós, toda a equipe aqui da **Escola Nicholas M. Butler No. 23**, estamos honrados e entusiasmados em dar as boas-vindas a todos os nossos alunos e familiares no ano letivo de 2025-2026 que **começa na Quinta-feira, dia 4 de Setembro!** A nossa promessa é fornecer um ambiente de aprendizagem inovador e personalizado que garanta que cada criança alcance a excelência. Dentro de um ambiente seguro, rigoroso e acolhedor, acreditamos que cada aluno pode e irá aprender no seu nível ideal para atingir o seu maior potencial educacional.

Reserve um tempo para visitar o site do distrito e o link de volta às aulas em <https://www.epsnj.org/Page/4374> para obter informações adicionais sobre o retorno à escola. Muitos dos tópicos importantes abordados detalhadamente no site do distrito também são fornecidos abaixo para sua revisão imediata:

PRIMEIRO DIA DE AULA / PROCEDIMENTOS DE CHEGADA E DEMISSÃO

O ano letivo de 2025-2026 começará na Quinta-feira, dia 4 de Setembro de 2025. As aulas serão ministradas no horário das 8:20 a.m às 3:00 p.m. Para ajudar a facilitar uma transição tranquila e ordenada durante os horários de chegada e saída, siga os seguintes procedimentos de segurança:

Ver Anexo.

CALENDÁRIO ESCOLAR EPS

Pedimos que você oriente e apoie o aprendizado de seu filho(a), garantindo que ele(a) frequente a escola diariamente, chegue na hora certa e esteja pronto para a experiência de aprendizagem do dia.

Para consultar o Calendário Escolar EPS para o ano letivo 2025-2026, visite o seguinte link:
[School Calendar for 2025-2026 School Year.pdf](#)

INSTRUÇÕES DO PORTAL DOS PAIS DA POWERSCHOOL

PowerSchool é um sistema de gerenciamento eletrônico utilizado pelas Escolas Públicas de Elizabeth para coletar, armazenar e manter dados e registros pertinentes dos alunos. O aplicativo

Nicholas Murray Butler School No. 23



fornece aos pais acesso em tempo real a informações relacionadas à programação, frequência, notas e progresso acadêmico do aluno; também oferece uma maneira conveniente e confortável para pais e professores se comunicarem conforme necessário. Portanto, todos permanecem conectados.

Os horários para o próximo ano letivo de 2024-2025 estarão disponíveis para visualização no PowerSchool na ***Segunda-feira, dia 18 de Agosto.***

PAIS NOVOS E QUE RETORNAM À EPS

Os pais de novos alunos devem solicitar uma nova conta para inserir todas as informações necessárias para navegar no PowerSchool Parent Portal. Os pais dos alunos existentes precisarão conectar-se para inserir e atualizar quaisquer informações alteradas que tenham ocorrido em seus filhos.

Para obter instruções sobre como navegar no PowerSchool Parent Portal, visite o site do EPS em [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://powerschool.com).

Se você tiver dificuldades técnicas ao acessar as informações do PowerSchool do seu filho(a), entre em contato com a escola do seu filho(a) ou visite o site da EPS [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](https://epsnj.org). A partir daí, clique na guia “**Ajuda do PowerSchool Parent Portal**”. Role para baixo e clique na escola que seu filho(a) frequenta atualmente. Você será então direcionado para preencher um formulário de contato online. Após clicar nos botões **Salvar** e **Concluído** na parte inferior, a sua solicitação será enviada e alguém da escola entrará em contato com você o mais breve possível.

INSTRUÇÕES DO PORTAL DO ESTUDANTE POWERSCHOOL

Para obter instruções sobre como navegar no Portal do Aluno em PowerSchool, visite o site da EPS em [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://powerschool.com).

Apólice de Uniformes

O objetivo do código de vestimenta EPS é promover uma autoimagem positiva e aumentar o orgulho escolar entre os nossos alunos. Saúde, segurança e bem-estar educacional são os objetivos principais do código de vestimenta com o objetivo de promover um ambiente que conduza à disciplina e também à educação. Espera-se que os uniformes escolares sejam usados diariamente.

Os requisitos de uniforme e código de vestimenta para a escola do seu filho(a) são fornecidos no site da EPS em <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Consulte o bloco “**Políticas de uniforme e código de vestimenta**” e siga as instruções fornecidas.

Nicholas Murray Butler School No. 23



Pais, pedimos a sua cooperação e também o seu apoio no que diz respeito à adesão do seu filho(a) à apólice de uniformes. Os alunos que não aderirem à apólice de uniforme escolar não terão permissão para entrar no prédio na **Quinta-feira, dia 4 de Setembro** ou em qualquer dia letivo posterior. Por favor, não hesite em entrar em contato com o escritório central se tiver alguma dúvida em relação à apólice de uniformes.

DISPOSITIVOS ELETRÔNICOS

Nos últimos anos, nossa escola tem operado como uma escola de tecnologia individualizada; como resultado, todos os alunos continuarão a utilizar um computador portáteis para o ensino diário em sala de aula. Os alunos devem se esforçar ao máximo para cuidar bem de seus computador portáteis durante todo o ano letivo, pois este é um privilégio muito especial. Nossa implementação de tecnologia individualizada continuará a garantir que nossos alunos atinjam os padrões competitivos necessários para promover a preparação para a faculdade e a carreira. *Todos os alunos devem trazer seus laptops carregados e cabos de energia para a escola diariamente.*

NOVOS PARTICIPANTES

Todos os novos alunos do distrito receberão seu computador portátil durante a primeira semana de aula.

PERMANEÇA CONECTADO

Receba Lembretes/Atualizações Escolares por Mensagem de Texto!

Inscreva-se para receber mensagens da escola do seu filho(a) e das Escolas Públicas de Elizabeth

INSTRUÇÕES PARA OS PAIS NOVOS E EXISTENTES

É extremamente importante que tenhamos o endereço residencial e/ou números de telefone mais atualizados para que possamos contatá-lo em caso de emergência ou para discutir o progresso do seu filho. Certifique-se de atualizar suas informações de contato fazendo login no Portal dos Pais do PowerSchool e preenchendo o formulário de Informações de Emergência encontrado no link quem tem por título Formulários ao longo do ano letivo, caso haja uma mudança em seu endereço residencial e/ou número de telefone. A comunicação aberta entre a casa e a escola é esperada e é uma das chaves mais pertinentes para o sucesso acadêmico na escola.

O nosso Sistema de Notificação permite que os funcionários entrem em contato com os pais por e-mail, texto e mensagens verbais gravadas no telefone. Através deste sistema, os pais são imediatamente alertados sobre informações urgentes, eventos importantes e/ou datas futuras. Para

Nicholas Murray Butler School No. 23

501 Union Avenue, Elizabeth, New Jersey 07208

Ph. 908.436.5900 • Fax: 908.436.5893

Annex - 500 North Broad Street, Elizabeth, NJ 07208

Ph. 908.436.5535 • Fax: 908.436.5529

Email: harmonbe@epsnj.org • Website: www.epsnj.org



garantir que este sistema continuará a operar de maneira altamente eficaz, é muito importante que **tenhamos as informações mais atuais e precisas arquivadas para cada aluno.**

Para obter informações sobre como manter suas informações de contato atualizadas, visite o site da EPS em <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Consulte o “Permanença Conectado” bloco e siga as instruções fornecidas sobre como atualizar suas informações no PowerSchool. Além disso, considere oferecer os seus serviços como voluntário e apoiar a Organização de Pais/Professores (PTO) na escola do seu filho(a). O PTO oferece muitas oportunidades para as famílias da comunidade escolar se envolverem e permanecerem conectadas. Por favor, certifique-se de se inscrever e aprender mais sobre os muitos recursos que estão disponíveis para seu filho(a) aqui nas Escolas Públicas de Elizabeth.

INFORMAÇÕES DO DISTRITO / ESCOLA

Por favor, certifique-se de que todos os documentos exigidos listados abaixo sejam revisados e preenchidos até o primeiro dia de aula e que todas as informações pessoais sejam atualizadas regularmente.

- Formulário de Informações de Emergência
- Aviso sobre Exames Físicos
- Formulário de Divulgação à Mídia
- Formulário de Permissão de Internet e Rede para Estudantes com Política de Uso da Internet da Elizabeth
- Uso aceitável para Tecnologia – Formulário de Dispositivo Eletrônico Móvel
- Fundo de Conectividade de Emergência (ECF)
- Solicitação de Almoço

Para obter acesso aos documentos exigidos acima indicados, visite o site da EPS em <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Consulte o bloco “Formulários e Inscrições para seu filho(a)” e siga as instruções fornecidas

REQUISITOS DE IMUNIZAÇÃO

O estado de Nova Jersey determinou que todas as crianças nascidas após **1º de Janeiro de 1997** e matriculadas no 6º ano **deverão receber uma dose de reforço da vacina contra difteria, tétano e coqueluche (DTP), bem como uma dose da vacina meningocócica.** A documentação comprovando que seu filho(a) recebeu as imunizações necessárias para o 6º ano deve ser entregue à enfermeira da escola até Quinta-feira, 4 de Setembro de 2025.

Alunos que ingressarem no 6º ano e fizerem aniversário em ou após **Quinta-feira, 4 de Setembro de 2025**, devem apresentar uma confirmação por escrito do profissional de saúde do seu filho(a) sobre

Nicholas Murray Butler School No. 23



a consulta de vacinação. Esta consulta deve ser realizada dentro de duas semanas após seu filho(a) completar 11 anos. A carteira de vacinação deve ser entregue imediatamente após a consulta. O Distrito Escolar Público de Elizabeth é obrigado por lei a garantir que todos os alunos recebam as imunizações necessárias.

Crianças que não atenderem aos requisitos de imunização ou não tiverem documentação de uma consulta agendada dentro de duas semanas após completarem 11 anos de idade serão excluídas da escola a partir do primeiro dia letivo.

TRANSPORTE

Haverá transporte disponível para os seguintes alunos:

- Alunos da escola primária que moram a mais de 2 milhas da escola
- Alunos das escolas secundárias que moram a mais de 2.5 milhas da escola
- Alunos cujo IEP inclui serviços de transporte

BACK-TO-SCHOOL NIGHT

Esperamos encontrar os pais/encarregados de educação na nossa Noite de Regresso às Aulas na **Quarta-feira, dia 24 de Setembro de 2025, nos seguintes horários:**

- **Edifício Principal – 5:30 p.m. localizado na 501 Union Avenue, Elizabeth, New Jersey 07208**
- **Anexo – 6:30 p.m. 500 North Broad Street, Elizabeth, New Jersey 07208**

Esperamos que todos vocês continuem aproveitando o resto do verão. Vamos continuar na nossa missão partilhada de reafirmar a equidade, restabelecer expectativas e recuperar a excelência! Estamos ansiosos para iniciar outra jornada juntos na **Quinta-feira, dia 4 de Setembro.**

Atenciosamente,

Berthenia Harmon Carolina
Principal

Nicholas Murray Butler School No. 23

501 Union Avenue, Elizabeth, New Jersey 07208 Annex - 500 North Broad Street, Elizabeth, NJ 07208
Ph. 908.436.5900 • Fax: 908.436.5893 Ph. 908.436.5535 • Fax: 908.436.5529
Email: harmonbe@epsnj.org • Website: www.epsnj.org

ANEXO

➤ Procedimentos de chegada e saída de alunos

O ano letivo 2025-2026 terá início na **Quinta-feira, dia 4 de Setembro de 2025**. As aulas decorrerão das **8:20am às 3:00pm**. Para facilitar uma transição suave, siga os seguintes procedimentos de chegada e partida:

Para orientar as nossas famílias, novas e antigas, sobre o campus nº 23 da Escola Nicholas Murray Butler, informamos que estamos localizados em dois locais:

Edifício Principal 631-57 Westminster Avenue	Escola Primária ao 2º ano & 5º ao 8º ano
Anexo (localizado no Edifício Mitchell) 500 North Broad Street	3º e 4º ano

Quinta-feira, 4 de Setembro, 2025

A tarefa de sala de aula do seu filho(a) pode ser encontrada na etiqueta afixada no envelope.

Edifício Principal Os alunos do jardim de infância, juntamente com os pais/encarregados de educação, encontrarão o professor designado à porta da sala de aula localizada perto do recreio às 8:20am. Os pais não terão permissão para entrar na sala de aula/edifício. Os alunos serão dispensados das portas das salas de aula às 2:55pm. • Os alunos do 1º ao 2º ano e do 5º ao 8º ano encontrarão os respetivos professores no campo às 8:20am. A saída será feita da seguinte forma: 1º Ano – Porta nº 7 2º Ano – Entrada Principal 5º Ano – Porta nº 12 6º ao 8º Ano – Porta nº 14 (junto ao refeitório)	Anexo • Os professores encontrarão os alunos em frente ao edifício da escola às 8:20am. Apenas os alunos terão permissão para entrar no edifício. NOTA: Certifique-se que o seu filho(a) está ciente da designação da sala de aula.
---	---

Só no primeiro dia de aulas, será oferecido o pequeno-almoço durante a aula para todos os alunos.

Nicholas Murray Butler School No. 23

- ♦ A chegada dos alunos é às 8:20am.
- ♦ Os alunos são considerados atrasados após as 8:36am.
- ♦ Os alunos do Anexo continuarão a entrar e a sair pela entrada principal.

Em vigor a partir de Segunda-feira, 8 de Setembro de 2025 e durante o restante ano letivo.

- ♦ A chegada dos alunos é às 8:20am.
- ♦ Os alunos são considerados atrasados após as 8:36am.
- ♦ Os alunos do Anexo continuarão a entrar e a sair pela entrada principal

- **Os alunos do Jardim de Infância** entrarão às 8:20am pelas portas das suas salas de aula individuais, localizadas perto do pátio. A partida será feita pelas portas das suas salas de aula individuais, às 2:55pm.
- **O 1º ano** entrará às 8:20am pela Porta nº 7, localizada perto do pátio. A partida será feita às 2:55pm pela Porta nº 7.
- **Os alunos do 2º e 5º ano** entrarão às 8h20 pela Entrada Principal – A e B. A saída dos alunos do 2º ano será feita pela Entrada Principal. Os alunos do 5º ano serão dispensados pelos professores designados pela Porta nº 12, às 3:00pm, e passarão pelo portão situado perto do campo.
- **Os alunos do 6º ao 8º ano** entrarão pelo portão do campo e dirigir-se-ão para a Porta nº 14, situada perto da entrada do refeitório. A saída dos alunos do 6º ao 8º ano ocorrerá às 3:00pm. pela Porta nº 14 e saída pelo portão localizado no campo.

➤ **Programa Café da Manhã**

O pequeno-almoço escolar é servido diariamente a todos os alunos. É fundamental que preencha corretamente o formulário de pedido de pequeno-almoço/almoço para que se possa determinar a situação financeira do seu filho(a). Informações sobre o pedido e a nutrição podem ser encontradas no site do nosso distrito em www.epsnj.org.

O nosso programa de pequeno-almoço continuará a funcionar da mesma forma que nos anos letivos anteriores:

- O pequeno-almoço será servido das 7:50am às 8:10am aos **alunos do 5º ao 8º ano** do Edifício Principal e aos **alunos do 3º ao 4º ano** do Anexo.

Nicholas Murray Butler School No. 23



- As portas serão abertas aos alunos em ambos os locais às 7:50am. Os alunos não poderão entrar para o pequeno-almoço após as 8:10am.
- Às 8:20am, as portas serão reabertas para o início do dia letivo. **Siga este horário e garanta que o seu filho está devidamente supervisionado até que as portas sejam abertas nos horários designados.**

Note que este não é um horário para aglomerações. Espera-se que os alunos que entram no edifício às 7:50am cooperem com os funcionários designados e tomem o pequeno-almoço com os colegas. No entanto, qualquer aluno que não corresponda a esta expectativa e comprometa a segurança de outras pessoas terá a sua participação no programa de pequeno-almoço comprometida. Caso tal aconteça, o aluno não poderá participar no programa durante o período determinado e será necessária uma reunião com os pais antes de retomar a participação.

Nicholas Murray Butler School No. 23